Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e november 1959 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot samensmelting van de ambtsgebieden van de provinciale directeurs en van de commissies van beroep voor oorlogsschade van Brabant, Oost-Vlaanderen en Limburg", heeft de 23e november 1959 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 20 novembre 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fusionnant les ressorts des directeurs provinciaux et des commissions d'appel des dommages de guerre du Brabant, de la Flandre Orientale et du Limbourg", a donné le 23 novembre 1959 l'avis suivant :

In de aanhef dient geen melding gemaakt te worden van de koninklijk besluiten van 18 januari 1958 en 22 april 1959, vermits bij deze koninklijke besluiten geen wijzigingen worden aangebracht in het ambtsgebied van de provinciale directeurs en van de commissies van beroep voor oorlogsschade aan private goederen der provincies Brabant, Oost-Vlaanderen en Limburg.

\+

\+ +

Het ontwerp bepaalt niet uitdrukkelijk dat de commissies van beroep voor oorlogsschade der provincies Oost-Vlaanderen en Limburg worden afgeschaft.

Vermits het in de bedoeling van de Regering ligt deze commissies af te schaffen, dient die afschaffing uitdrukkelijk te worden bepaald in het ontwerp ten einde te beletten dat deze commissies zouden blijven voortbestaan hoewel hun, op een datum door de Minister te bepalen, elke bevoegdheid zal worden onttrokken.

In artikel 2, tweede lid, is het woord "regelmatig" overbodig en dient te worden geschrapt, daar de commissies van beroep zelf oordelen of de zaken regelmatig bij hen zijn ingediend.

De Raad van State stelt dan ook volgende lezing van de artikelen 1 en 2 van dit ontwerp voor :

.../...

"Artikel 1.-

De provinciale directies en de commissies van beroep voor oorlogsschade aan private goederen der provincies Oost-Vlaanderen en Limburg worden afgeschaft.

Nochtans, blijven de commissies van beroep van Oost-Vlaanderen en Limburg bevoegd, tot op een datum te bepalen door de Minister die de Wederopbouw in zijn bevoegdheid heeft voor al de zaken die bij hen worden ingeleid tot en met 31 december 1959.

Artikel 2.-

Het ambtsgebied van de provinciale directeur en van de commissie van beroep voor oorlogsschade van Brabant omvat voortaan ook de ambtsgebieden van de provinciale directeurs en de commissies van beroep van Oost-Vlaanderen en Limburg".

Dans le préambule, il n'y a pas lieu de mentionner les arrêtés royaux des 18 janvier 1958 et 22 avril 1959, qui ne modifient en rien les ressorts des directeurs provinciaux et des commissions d'appel des dommages de guerre aux biens privés des provinces de Brabant, de Flandre orientale et de Limbourg.

\+

\+ +

Le projet ne prévoit pas en termes exprès la suppression des commissions d'appel des dommages de guerre des provinces de Flandre orientale et de Limbourg.

Or, le Gouvernement entend les supprimer; cette suppression doit, dès lors, être expressément prévue par le projet, si l'on veut éviter qu'elles ne poursuivent leur existence alors même que toutes leurs attributions leur auront été retirées à une date qui sera déterminée par le Ministre.

A l'article 2, alinéa 2, le mot "régulièrement" est superflu et devrait être omis, les commissions appréciant elles-mêmes si elles sont saisies régulièrement.

Le Conseil d'Etat propose, dès lors, de rédiger les articles 1er et 2 du projet comme suit :

"Article 1er.-

Les directions provinciales et les commissions d'appel des dommages de guerre aux biens privés de la Flandre orientale et du Limbourg sont supprimées.

.../...

Toutefois, les commissions d'appel de la Flandre orientale et du Limbourg restent compétentes, jusqu'à une date à déterminer par le Ministre qui a la Reconstruction dans ses attributions, pour toutes les affaires introduites auprès d'elles jusqu'au 31 décembre 1959 inclusivement.

Article 2.-

Le ressort du directeur provincial et de la commission d'appel des dommages de guerre du Brabant s'étend désormais aux ressorts des directeurs provinciaux et des commissions d'appel de la Flandre orientale et du Limbourg".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L. SIMILON, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M. L. SIMILON, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.